

**MASTERPAC**®

# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## ДИЗЕЛЬНАЯ ВИБРОТРАМБОВКА PMR85D



## Содержание

<b>1. ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ</b> .....	3
1.1 Меры предосторожности по технике безопасности .....	3
1.2 Безопасная эксплуатация .....	4
1.3 Безопасность оператора при использовании двигателей внутреннего сгорания .....	5
1.4 Безопасность обслуживания.....	5
1.5 Расположение табличек .....	7
1.6 Этикетки безопасности .....	8
1.7 Рабочие этикетки .....	10
<b>2 ЭКСПЛУАТАЦИЯ</b> .....	11
2.1 Применение.....	11
2.2 Структура.....	11
2.3 Перед началом.....	11
2.4 Запуск .....	11
2.5 Остановка .....	12
2.6 Эксплуатация .....	12-13
<b>3. ОБСЛУЖИВАНИЕ</b> .....	13
3.1 Транспорт .....	13
3.2 Воздухоочиститель .....	14
3.3 Место хранения .....	14
3.4 Диагностика .....	15-16
<b>4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ</b> .....	17
<b>ГАРАНТИЯ</b> .....	18
<b>ДЕКЛАРАЦИЯ ЕС</b> .....	19

## ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

### 1.1 Меры предосторожности по технике безопасности

Перед использованием данного оборудования изучите все руководство по эксплуатации, чтобы ознакомиться с его работой. Не допускайте к работе с оборудованием неподготовленный или неуполномоченный персонал, особенно детей. Для обслуживания используйте только авторизованные заводские запчасти.

Данное руководство содержит указания об ОПАСНОСТИ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ, которым необходимо следовать, чтобы снизить вероятность получения травм, повреждения оборудования или неправильного обслуживания.



Это символ предупреждения о безопасности. Он используется для предупреждения вас о потенциальной опасности получения травм. Соблюдайте все указания по технике безопасности, которые следуют за этим символом, чтобы избежать возможных травм или смерти.



**DANGER**

**ОПАСНОСТЬ** указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приведет к смерти или серьезным травмам.



**WARNING**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.



**CAUTION**

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ** указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой или средней тяжести.

### 1.2 Безопасная эксплуатация

Для безопасной эксплуатации оборудования необходимы знания и надлежащая подготовка!

Оборудование, эксплуатируемое неправильно или неподготовленным персоналом, может быть опасным! Прочитайте инструкции по эксплуатации и ознакомьтесь с расположением и надлежащим использованием всех приборов и средств управления. Неопытные операторы должны пройти инструктаж от опытных пользователей, прежде чем управлять трамбовкой.

- НИКОГДА не используйте вибротрамбовку для той цели, для которой она не предназначена.
- НИКОГДА не допускайте к работе с трамбовкой недостаточно обученный персонал.
- НИКОГДА не прикасайтесь к горячему глушителю, цилиндрам двигателя или ребрам охлаждения. Это приведет к ожогам.
- НИКОГДА не используйте аксессуары или насадки, которые не рекомендованы MASTERPAC для трамбовки. Это может привести к повреждению трамбовки и/или травме пользователя.
- НИКОГДА не оставляйте работающую машину без присмотра.
- НИКОГДА не запускайте машину в помещении или в замкнутом пространстве, например, в глубокой траншее, если не обеспечена достаточная вентиляция. Выхлопные газы двигателя содержат ядовитый угарный газ; воздействие угарного газа может вызвать потерю сознания и привести к смерти.
- НИКОГДА не вмешивайтесь в работу органов управления и не отключайте их.
- НИКОГДА не используйте воздушную заслонку для остановки двигателя.
- НИКОГДА не эксплуатируйте машину в местах, где могут произойти взрывы.
- ВСЕГДА извлекайте или отсоединяйте свечу зажигания двигателя перед обслуживанием трамбовки, чтобы избежать случайного запуска.
- ВСЕГДА внимательно читайте и следуйте инструкциям, приведенным в Руководстве по эксплуатации, прежде чем приступить к эксплуатации оборудования.
- ВСЕГДА следите за тем, чтобы все остальные люди находились на безопасном расстоянии от трамбовки. Остановите машину, если люди войдут в рабочую зону машины.
- Перед использованием трамбовки ВСЕГДА следите за тем, чтобы оператор был ознакомлен с надлежащими мерами предосторожности и методами эксплуатации.
- При работе с трамбовкой ВСЕГДА надевайте защитную одежду. Наденьте защитные очки, средства защиты слуха и защитную обувь.
- ВСЕГДА держите руки, ноги и свободную одежду подальше от движущихся частей трамбовки.
- ВСЕГДА руководствуйтесь здравым смыслом и осторожностью при работе с трамбовкой.
- ВСЕГДА следите за тем, чтобы трамбовка не опрокинулась, не покатилась соскользнув или не упала во время использования.
- ВСЕГДА выключайте двигатель, когда трамбовка не работает.
- ВСЕГДА направляйте трамбовку таким образом, чтобы оператор не был зажат между трамбовкой и твердыми предметами. Особая осторожность требуется при работе на неровном грунте или при уплотнении крупнозернистого материала. При

## **ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

эксплуатации машины в таких условиях следите за тем, чтобы она стояла прочно.

- ПРИ работе вблизи краев разрывов, ям, откосов, траншей и платформ ВСЕГДА используйте трамбовку таким образом, чтобы не было опасности ее опрокидывания или падения.

### **1.3 Безопасность оператора при использовании двигателей внутреннего сгорания**

- НЕ курите при заправке двигателя или во время любых других операций с топливом.
- НЕ заправляйте горячий или работающий двигатель.
- НЕ заправляйте двигатель вблизи открытого огня.
- НЕ проливайте топливо при заправке двигателя.
- НЕ курите во время работы с трамбовкой.
- НЕ используйте трамбовку вблизи открытого огня.
- ВСЕГДА заправляйте топливный бак в хорошо проветриваемом помещении.
- ВСЕГДА закрывайте крышку топливного бака после заправки.
- Перед запуском двигателя всегда проверяйте топливопроводы, топливную крышку и топливный бак на наличие утечек и трещин. Не запускайте машину при наличии утечек топлива, неплотности крышки топливного бака или топливопроводов.
- Если во время заправки пролилось топливо, немедленно вытрите его из двигателя и выбросьте тряпку в безопасное место. Не эксплуатируйте устройство при наличии утечек топлива или масла - немедленно устраните их.
- НИКОГДА не эксплуатируйте данное оборудование во взрывоопасной атмосфере.
- НИКОГДА не эксплуатируйте оборудование, работающее на газе, в плохо проветриваемом или закрытом помещении.
- НИКОГДА не выполняйте никаких работ на работающей машине. Перед началом работ заглушите двигатель и отсоедините провод свечи зажигания, чтобы предотвратить случайный запуск.
- Избегайте длительного вдыхания выхлопных газов.
- Избегайте контакта с горячими выхлопными системами и деталями двигателя.
- Дайте двигателю остыть перед выполнением любого ремонта или сервисного обслуживания.
- ВСЕГДА – перевозка и обращение с топливом во всех случаях должна производиться только в утвержденных безопасных контейнерах.
- ВСЕГДА очищайте область вокруг глушителя от мусора, такого как листья, бумага, картон и т.д. Горячий глушитель может вызвать воспламенение мусора и вызвать пожар.

### **1.4 Безопасность обслуживания**

Некачественно обслуживаемое оборудование может представлять угрозу безопасности! Для того, чтобы обеспечить безопасную и надлежащую эксплуатацию оборудования в течение длительного периода времени, необходимо периодическое техническое обслуживание и ремонты.

- НЕ пытайтесь чистить или обслуживать трамбовку во время ее работы.
- НЕ используйте трамбовку со снятыми или неработоспособными предохранительными устройствами или ограждениями.

## **ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

- НЕ используйте трамбовку без воздухоочистителя.
- НЕ снимайте бумажный элемент воздухоочистителя, устройство предварительной очистки или крышку воздухоочистителя во время работы с трамбовкой.
- НЕ меняйте скорости двигателя. Запускайте двигатель только на скоростях, указанных в разделе технических данных.
- ВСЕГДА заменяйте предохранительные устройства и ограждения после ремонта и технического обслуживания.
- ВСЕГДА очищайте пространство вокруг глушителя от мусора, чтобы снизить вероятность случайного возгорания.
- ВСЕГДА проводите периодическое техническое обслуживание в соответствии с рекомендациями Руководства по эксплуатации.
- ВСЕГДА убирайте мусор с ребер охлаждения двигателя.
- ВСЕГДА заменяйте изношенные или поврежденные компоненты запасными частями, разработанными и рекомендованными MASTERPAC для обслуживания данной трамбовки.



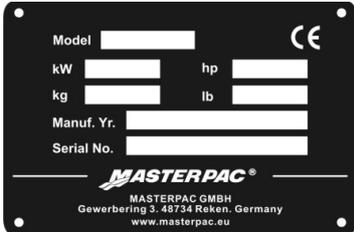
## ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

### 1.6 Таблички безопасности

На машинах MASTERPAC там, где это необходимо, используются международные графические метки. Данные метки описаны ниже:

Табличка	Значение
	<p>На этикетке этой модели содержится важная информация по технике безопасности и эксплуатации. Если она становится неразборчивой, крышку необходимо заменить. Обратитесь к руководству по запчастям для получения информации о заказе.</p>
	<p><b>ОПАСНОСТЬ!</b> Двигатели выделяют угарный газ; работайте только в хорошо проветриваемом помещении. Информацию о машине см. в Руководстве по эксплуатации. Не допускайте образования искр, пламени или горящих предметов рядом с машиной. Перед заправкой выключите двигатель. Используйте только чистый, отфильтрованный неэтилированный бензин.</p>
	<p><b>ВНИМАНИЕ!</b> Точка подъема.</p>
	<p><b>ВНИМАНИЕ!</b> Используйте только чистое, дизельное топливо</p>
	<p><b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> Горячая поверхность!</p>

## ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Табличка	Значение
	<p><b>ОСТОРОЖНО!</b> Для оптимального управления, производительности и минимальной вибрации кисти возьмитесь за рукоятку так, как показано на рисунке.</p>
	<p><b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</b> Возможна серьезная травма при ударе сжатой пружиной или крышкой. Если крышка пружинной системы снята неправильно, пружины могут выскочить.</p>
	<p>Уровень звуковой мощности в дБ.</p>
	<p>К каждому устройству прикреплена заводская табличка с указанием номера модели и серийного номера. Пожалуйста, запишите информацию, указанную на этой табличке, чтобы она была доступна в случае утери или повреждения заводской таблички. При запросе сервисной информации следует указать серийный номер устройства.</p>

## ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

### 1.7 Рабочие этикетки

	<p>Завести двигатель:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Переведите переключатель двигателя в положение ВКЛ.</li> <li>2. Закройте воздушную заслонку.</li> <li>3. Потяните за ручной стартёр.</li> <li>4. Откройте воздушную заслонку.</li> </ol>
	<p>Заглушить двигатель:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Переведите рычаг управления дроссельной заслонкой в положение ВЫКЛ.</li> <li>2. Закройте топливный кран.</li> </ol>
	<p>Положение топливного крана:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Закрыт</li> <li>2. Открыт</li> </ol>
	<p><b>ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!</b> Рычаг управления дроссельной заслонкой:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Черепаха = холостой ход</li> <li>2. Кролик = полный ход.</li> </ol>

## 2. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### 2.1 Применение

Трамбовки предназначены для уплотнения рыхлых грунтов, гравия и вязкой глины для предотвращения оседания и обеспечения прочной основы для укладки фундаментов, бетонных плит, фундаментов, работ по прокладке газопроводов, водопроводных труб и кабельной засыпки и т.д.



**WARNING**

Пожалуйста, не используйте в следующих случаях. Это может привести к повреждению, поскольку машина, скорее всего, не сбалансирована.

- Свайный фундамент
- Твердая почва, чрезмерно уплотненная по сравнению с нормальным состоянием
- Крутой уклон ям

### 2.2 Структура

Верхняя часть состоит из источника питания, сцепления, шатуна и рукоятки управления, топливного бака, который соединен с корпусом через амортизирующую резину. Нижний конец состоит из пружинного цилиндра (скользящая часть), опорной пластины, которая наклоняет корпус, ноги и сильфона, закрывающего скользящую часть.

### 2.3 Перед началом эксплуатации

- Эта машина оснащена системой смазки в масляной ванне.
- Проверьте уровень масла через окошко на задней части ноги. Долейте масло, если масло не видно в окошке. Для смазки используйте автомобильное моторное масло марки 10W-30 SE, SF или лучше. Вместимость составляет 830 куб.см.
- Заполните топливный бак обычным бензином (неэтилированным). Одновременно проверьте моторное масло и заведите привычку доливать его раньше. Низкий уровень смазочного масла может привести к заклиниванию двигателя из-за расхода во время эксплуатации. Тем не менее, перед запуском в обязательном порядке следует проверить уровень масла. Для смазки используйте автомобильное моторное масло марки 10W-30 SE, SF или лучше. Более подробную информацию смотрите в Руководстве по эксплуатации двигателя.
- Проверьте каждый болт, гайку или привинченный участок на герметичность. Ослабление из-за вибрации может привести к неожиданно серьезной неисправности. Обязательно затяните любую привинченную часть.
- Удалите грязь и пыль. Особенно тщательно очистите зону шнурового стартера и ноги.

### 2.4 Запуск

1. Откройте кран подачи топлива, переместив рычаг топливного крана в открытое положение.
2. Нажмите на рычаг декомпрессии. (При вытягивании троса ручного стартера рычаг декомпрессии автоматически вернется в исходное положение.)

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

3. Переведите рычаг управления дроссельной заслонкой в положение «старт».
4. Возьмитесь за ручку стартера, потяните ее, пока не почувствуете легкое сопротивление, и медленно верните ее обратно. Затем быстро потяните за веревку стартера.
5. Если двигатель запустился, прислушиваясь к звукам его работы, медленно верните рычаг воздушной заслонки в полностью открытое положение. Обязательно выполните прогрев в течение 3-5 минут на низкой скорости, обращая при этом пристальное внимание на утечку газа или ненормальный звук.

### 2.5 Остановка двигателя

Выключите двигатель следующим образом:



**Не выключайте двигатель с помощью рычага декомпрессии.**

CAUTION

1. Включите холостые обороты двигателя и дайте ему поработать некоторое время.  
**ВНИМАНИЕ: Не выключайте двигатель сразу после полной нагрузки.**
2. Заглушите двигатель, переместив рычаг управления дроссельной заслонкой в положение «выкл». Двигатель остановится..
3. Закройте топливный кран.

**Примечание: для кратковременного перерыва в работе достаточно остановить двигатель.**

### 2.6 Эксплуатация

1. Переведите рычаг воздушной заслонки, чтобы открыть ее. Дайте двигателю поработать в течение 5 минут на низкой скорости, чтобы прогреть двигатель.
2. Быстро переместите рычаг дроссельной заслонки в положение «ПОЛНОСТЬЮ ОТКРЫТО». НЕ перемещайте рычаг дроссельной заслонки медленно, так как это может привести к повреждению сцепления или пружины.



**Убедитесь, что рычаг дроссельной заслонки находится в положении ПОЛНОСТЬЮ ОТКРЫТО. Эксплуатация трамбовки на скоростях ниже полных может привести к повреждению пружин или колодок сцепления.**

CAUTION

3. Выставьте максимальные обороты двигателя, управляя рычагом дроссельной заслонки. Когда частота вращения двигателя находится между заданными значениями, указанными на двигателе, ваша работа может выполняться максимально эффективно. Увеличение оборотов двигателя не приводит к увеличению усилия уплотнения. Напротив, возникающий в результате резонанс приводит к уменьшению силы уплотнения, что приводит к повреждению машины.
4. В холодную погоду, когда масло в машине вязкое, сопротивление возвратно-поступательной части больше, что приводит к неравномерному движению машины. Поэтому рекомендуется выполнить прогрев - перемещая рычаг дроссельной заслонки несколько раз между положениями ВКЛ и ВЫКЛ, прежде чем приступить к работе.
5. Контактная с почвой поверхность ноги облицована термообработанным металлическим листом для дополнительной прочности. Однако для уплотнения булыжника используйте, например, насыпной грунт, чтобы основание касалось грунта равномерно.
6. Вибротрамбовка разработана для продвижения вперед во время прыжка. Для более быстрого продвижения установите машину, слегка надавив на ее ручку так, чтобы плоская поверхность ноги на ее заднем конце соприкасалась с землей.
7. Чтобы остановить трамбовку, переведите рычаг дроссельной заслонки из положения ПОЛНОСТЬЮ ОТКРЫТО в положение ХОЛОСТОГО ХОДА.

### 3. ОБСЛУЖИВАНИЕ

#### 3.1 Транспортировка

1. Выключите двигатель для транспортировки.
2. При транспортировке надежно затяните крышку топливного бака и закройте топливный кран, чтобы предотвратить разлив топлива.
3. Сливайте топливо при транспортировке на большие расстояния или по плохой дороге.
4. Надежно закрепите машину, чтобы предотвратить ее перемещение или опрокидывание.
5. Трамбовку следует транспортировать в таком положении, чтобы она была установлена на ровном месте. В случае, если трамбовку необходимо сложить для транспортировки, слейте топливо из бака и убедитесь в том, что масляная пробка надежно затянута, затем привяжите трамбовку к авто-мобилю.
6. Убедитесь в том, что грузоподъемность подъемного устройства достаточна для удержания машины. При подъеме машины используйте центральную точку подъема (а).
7. Используйте комплект тележки (поставляется в качестве опции) для транспортировки на короткие расстояния.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

8. Не укладывать трамбовку во время транспортировки.



### 3.2 Воздухоочиститель

Поддержание чистоты двигателя продлит срок его службы. Постоянно содержите воздушный фильтр в чистоте. Ежедневно очищайте воздушный фильтр с использованием рекомендованного растворителя. Надлежащую процедуру очистки смотрите в руководстве по эксплуатации двигателя. Дайте фильтру высохнуть перед повторной установкой.



**WARNING**

НИКОГДА не используйте бензин или другие виды растворителей с низкой температурой воспламенения для очистки воздухоочистителя. Это может привести к пожару или взрыву.

### 3.3 Место хранения

Трамбовку следует хранить в ровном положении после того, как двигатель и машина остынут. Обязательно закрепите трамбовку по мере необходимости, чтобы избежать падения. Если трамбовку неизбежно придется укладывать, надежно затяните крышку топливного бака и пробку моторного масла и подождите, пока двигатель и машина не остынут. После установки убедитесь, что нет утечки топлива или масла.

#### 3.3.1 Длительное хранение

- Слейте топливо из топливного бака и топливопровода.
- Очистите наружную поверхность тряпкой, смоченной в чистом масле.
- Храните устройство, накрытое пластиковым листом, в защищенном от влаги и пыли месте, а также в месте, защищенном от прямых солнечных лучей.

## 3.4 Диагностика

### 3.4.1 Устранение неполадок с трамбовкой

СИМПТОМ	ВОЗМОЖНАЯ ПРОБЛЕМА	РЕШЕНИЕ
Двигатель вращается, но амплитуда неравномерна или нет хода.	Неправильно установлена рабочая скорость рычага дроссельной заслонки	Установите рычаг дроссельной заслонки в правильное положение.
	Избыток масла	Слейте излишки масла. Доведите до нужного уровня.
	Проскальзывает сцепление	Замените или отрегулируйте сцепление.
	Отказ пружины	Замените спиральную пружину.
	Неправильная частота вращения двигателя	Отрегулируйте частоту вращения двигателя в соответствии с правильной настройкой рабочих оборотов.

### 3.4.2 Устранение неполадок двигателя

СИМПТОМ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЕ
Проблемы с запуском		
На работающем ДВС индикатор датчика давления масла в двигателе горит (если имеется)	Слишком высокий или низкий уровень масла ДВС	Отрегулируйте уровень масла ДВС
	Забит масляный фильтр двигателя	Очистите или замените масляный фильтр ДВС
Индикатор датчика давления масла не включается, ключ зажигания повернут в положение ВКЛ	Неисправна электропроводка или неисправен индикатор	Обратитесь в официальный сервисный центр
Индикатор давления масла в двигателе остается включенным после запуска ДВС	Неисправный датчик давления моторного масла	Обратитесь в официальный сервисный центр
Стартер работает, но ДВС не запускается	Нет топлива в баке	Залейте топливо в бак
	Неподходящее топливо	Замените рекомендуемым дизельным топливом
	Забит топливный фильтр	
	Низкая компрессия ДВС Неисправен соленоид ДВС (если установлен)	Обратитесь в официальный сервисный центр

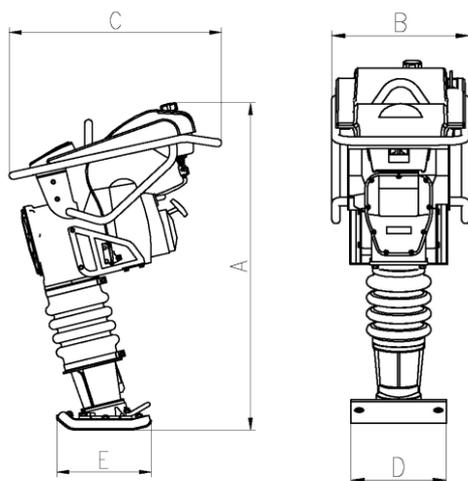
## ОБСЛУЖИВАНИЕ

СИМПТОМ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЕ
Невозможно повернуть стартер вручную	Повреждены внутренние части ДВС	Обратитесь в официальный сервисный центр
Чёрный дым из выхлопной системы	<p>Двигатель перегружен</p> <p>Воздушный фильтр ДВС засорён</p> <p>Неподходящее дизельное топливо</p>	<p>Уменьшить нагрузку</p> <p>Заменить/очистить фильтр</p> <p>Заменить на рекомендованное топливо</p>
Чёрный дым из выхлопной системы	<p>Неправильное распыление впрыска топлива</p> <p>Чрезмерный зазор впускного/выпускного клапана</p>	Обратитесь в официальный сервисный центр
Белый дым из выхлопной системы	Неподходящее дизельное топливо	Заменить на рекомендованное топливо
	<p>Неправильное распыление впрыска топлива</p> <p>Задержка момента впрыска топлива</p> <p>Горит масло в двигателе</p>	Обратитесь в официальный сервисный центр

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Модель	PMR85D
Двигатель	YANMAR L48N
Частота вращения двигателя, рабочая об/мин	3600±100
Мощность двигателя кВт (л.с.)	3.5 (4.76)
Вес, кг	89
Центробежная сила, кН	18
Ход пяты трамбовки, мм	40-80
Объём топливного бака, л	2.8
Размеры пяты, мм	285x330
Объём системы смазки редуктора, л	0.8, CD10W-30

Размеры, мм:



Позиция	A	B	C	D	E
PMR85D	1040	410	703	285	330

Технические характеристики звука (According to 2000/14/EC)

Измеренный уровень звуковой мощности	103 dB(A)
Гарантированный уровень звуковой мощности	104 dB(A)
Предельный уровень звуковой мощности	108 dB(A)

Спецификация вибрации рукоятки (согласно SO 5394, EN 1033 and EN500-4):  
7.0m/s<sup>2</sup>

## ГАРАНТИЯ

На продукцию MASTERPAC распространяется гарантия сроком на двенадцать (12) месяцев с даты покупки от дефектов материала или изготовления при условии, что:

- Соответствующее изделие эксплуатировалось и обслуживалось в соответствии с инструкциями по эксплуатации.
- Не было повреждено в результате несчастного случая, неправильного использования или злоупотребления.
- Не было модифицировано или отремонтировано каким-либо неуполномоченным лицом.

Владелец несет ответственность за стоимость транспортировки к авторизованному специалисту по ремонту и обратно, при этом во время транспортировки к специалисту по ремонту и обратно устройство находится под ответственностью владельца.

Гарантия не распространяется на повреждения от удара. Гарантия не распространяется на муфты сцепления.

Двигатели несут официальную гарантию производителя **Yanmar**. Пожалуйста, обратитесь к приложению для получения информации о гарантии на двигатель.

## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

МАСТЕРПАК ИНЖИНИРИНГ КО., ЛТД  
Вэйси-роуд, промышленная зона Баохэ, Хэфэй 230051, Китай  
настоящим удостоверяется, что строительное оборудование, указанное в настоящем документе:

1. Категория:  
**ВИБРОТРАМБОВКА**

2. Тип:  
**PMR85D**

Прошел проверку для оценки шумового воздействия в соответствии с Директивой 2000/14/ЕС/:

Процедура оценки соответствия	Название и адрес нотифицированного органа	Измеренный уровень звуковой мощности	Гарантированный уровень звуковой мощности
Annex VI / Anhang VI / Anex VI / Annexe VI	AV TECHNOLOGY AVTECH House, Arkle Avenue, Stanley Green Trading Estate Handforth, Cheshire, SK9 3RW, United Kingdom.	PMR85D diesel Engine                      103dB	PMR85D diesel Engine                      104dB

была произведена в соответствии со следующими стандартами:

**2005/88/ЕС**

**2006/42/ЕС**

**2004/108/ЕС/EN55012:2007**

**EN500-1**

**EN500-4**

15.02.12

Дата



Герман Йозеф Ленсинг  
Менеджер по развитию и разработкам



**MASTERPAC ASIA**

Add. Weisi Road, Baohe Industrial Estate, P.R.C.

Tel. 86-551-4846601, 4846580

Fax. 86-551-4846616, 4846626

E-mail: [sales@masterpac.eu](mailto:sales@masterpac.eu)

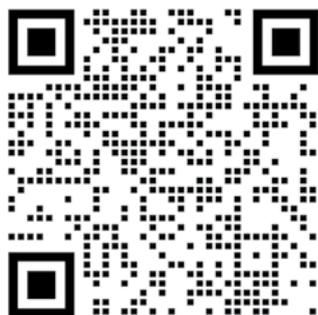
[www.masterpac.eu](http://www.masterpac.eu)

**MASTERPAC RUSSIA**

Tel. 8-800-25-053-25

E-mail: [info@masterpac-russia.ru](mailto:info@masterpac-russia.ru)

[www.masterpac-russia.ru](http://www.masterpac-russia.ru)



Версия: 01/10/01